

1/10/2021



# CHRIST AND BIBLE - CENTERED MISSION

## 基督為中心-主道為經緯

Chinese Bible Church of Maryland  
馬利蘭中華聖經教會

洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853

蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879

Tel: 301-924-4855 • Church Website: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)

## 主日網上敬拜

### 洛城國語堂，上午九時三刻

在讚美中敬拜

榮耀歸於真神；唯有基督；主是我萬有

宣召

王立心弟兄

李佳璇姊妹

祈禱/榮耀頌

張志軍弟兄

程德鵬牧師

在禱告中敬拜

在話語中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經：約翰福音 6:32-40

信息：「生命之糧」

大綱：1. 以人為中心的冒昧和議論

2. 以神為中心的應許和吸引

三一頌/祝福/報告

### 洛城粵語堂，上午九時三刻

報告

讚美/祈禱

萬有都歸你；聖潔的你；十字架；耶穌恩友

奉獻

讀經

詩篇 119:1-11；約翰福音 14:21-23

信息

「領受神的話」

回應：你的話

祝福

講員：鄭會淦牧師

領會/領詩：余文耀弟兄

### 蓋城國語堂，上午十一時半

在讚美中敬拜

房角石；你的信實廣大；在基督裡

序樂/宣召

謝瑞翰長老

祈禱/榮耀頌

趙明執事

蒲介珉牧師

在禱告中敬拜

在話語中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經：啓示錄 21:5

信息：「看見盼望聽見安慰(十二)：  
一切都更新了」

三一頌/祝福/報告

本月金句：「神在古時候，曾經多次用種種方法，藉著先知向我們的祖先說話；在這末後的日子，卻藉著他的兒子向我們說話。神已經立他作萬有的承受者，並且藉著他創造了宇宙。他是神榮耀的先輝，是神本質的真象。」希伯來書一章一至三節（引自新譯本）

## English Online Worship Services

Gaithersburg - English

10:00 AM

Welcome & Announcements Minister Jon Shumway

Call to Worship

Singspiration Esther Ho

Message Minister Jon Shumway

“The Wisdom of James 2:14-17: Faith in Action”

Benediction

Rockville/RCF - English

11:20 AM

Call to Worship Caroline Dong

Praise Singing

Welcome Pastor Ken Sun

Announcements

Prayer

Message Pastor Ken Sun

“Christ Alone, Part 2”

Closing Prayer

**Monthly Scripture:** “In the past God spoke to our forefathers through the prophets at many times and in various way, but in these last days he has spoken to us by his Son, whom he appointed heir of all things, and through whom he made the universe. The Son is the radiance of God’s glory and the exact representation of his being, sustaining all things by his powerful word. After he had provided purification for sins, he sat down at the right hand of the Majesty in heaven.” Hebrews 1:1-3

## 教會動態

1. 主日網上敬拜:請上教會網站 [cbcm.org](http://cbcm.org)>講道直播 (上午)  
09:45: 洛城國語堂, 洛城粵語堂    11:20: 洛城英語堂/洛城磐石城團契  
10:00: 蓋城英語堂                    11:30: 蓋城國語堂
2. 歡迎新會員: 洛城英語堂 Vanya Nah
3. [如何有效地傳福音]是很多弟兄姊妹關心、思考的話題. 傳道部將於 1/10 (週日)和 1/16 (週六)下午 2-3 點舉辦兩場演示會(相同內容, 國語進行), 向大家分享如何在網上進行《幸福小組》, 以小組聚會的方式向慕道朋友傳福音. 歡迎大家積極參加, 一同興旺福音! ZOOM 會議號碼: 82400530391, 密碼: 317617.
4. 你是否有興趣討論一些關於婚姻上的議題? 教會的婚姻關懷團隊將於 1/14 週四開始一個每月一次的網上婚姻探討關懷小組, 第一次網上月會的討論題目是: 「為何婚姻需要有屬靈的基礎?». 歡迎弟兄姊妹來參加, 想要會議連結或欲知詳情, 請洽 ([marriageministry@cbcmgroups.org](mailto:marriageministry@cbcmgroups.org)) 趙宏煉弟兄.
5. 財政部基於安全考量, 請勿郵遞現金奉獻, 請郵寄支票或網上奉獻.
6. 劉傳章牧師新書出版—「靜思心語」, 佳節禮品, 每本\$16.50, 有意購買者請聯絡 [Ellen Lei \(ellen.lei@cbcm.org\)](mailto:ellen.lei@cbcm.org) 預約時間在教會領取, 支票抬頭請寫”CBCM”.

## 洛城中文堂 (國/粵語)

1. 國語堂主日敬拜後「短又甜」聚會和禱告室 : 上午 11 時, 在當中分享聊天, 另有牧師及長老為您的需要禱告, 請聯繫雷應遠長老.
2. 國語堂網上主日早禱會: 上午 9 時, 請聯繫雷應遠長老 [john.lei@cbcm.org](mailto:john.lei@cbcm.org).
3. 國語堂網上週三禱告會: 晚上 8 時, 請聯繫雷應遠長老 [john.lei@cbcm.org](mailto:john.lei@cbcm.org).
4. 國語堂網上主日學「發揮功能的基督徒」、「使徒行傳」、「士師記、路得記」、「系統神學概論(上)」: 上午 11:30.
5. 粵語堂網上主日早禱會: 上午 9 時, 請聯繫鄭會淦牧師 [vitus.cheng@cbcm.org](mailto:vitus.cheng@cbcm.org).
6. 粵語堂網上主日團契: 上午 11:00 - 11:30, 主日敬拜後至主日學開始前, 請粵語堂弟兄姊妹踴躍參加.
7. 粵語堂網上主日學「破繭更新談『蛻變』」、「傳統啓迪讀『五卷』」: 上午 11:30.

## 蓋城中文堂 (電話 301-216-9598)

1. 主日敬拜後交流: 分享回應從敬拜中的領受、代禱需求、個人禱告. 分小組 15 分鐘, 請登入 Zoom 帳號: 832 1129 8436, 密碼: 123456.
2. 網上主日學「教會歷史」、「慕道班»: 上午 10 時, 請聯繫程光雄執事 [kent.cheng@cbcmgroups.org](mailto:kent.cheng@cbcmgroups.org)、馬學飛執事 [xuefei.ma@cbcmgroups.org](mailto:xuefei.ma@cbcmgroups.org).
3. 網上週三禱告會: 晚上 8 時.
4. 晨禱: 週一至週六上午 8:30-8:45, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師.

## GENERAL ANNOUNCEMENTS

---

1. Sunday Online Services : Visit [cbcm.org](http://cbcm.org) > Live Streaming  
09:45 AM: Rockville Cantonese, Rockville Mandarin  
11:20 AM: Rockville English, Rockville RCF  
10:00 AM: Gaithersburg English (Zoom ID: 825 3935 0958; Password: 41583028)  
11:30 AM: Gaithersburg Mandarin
2. Welcome new member: Vanya Nah – Rockville English congregation.
3. Interested in discussing topics and common issues related to marriage? The CBCM Marriage Mentoring Team will be hosting monthly informal discussions on marriage. Our first monthly Zoom meeting will be on Thursday 1/14, 8 PM and the topic will be: The Spiritual Foundation of Marriage. Please come and join us! Contact Tony Chew ([marriage@cbcmgroups.org](mailto:marriage@cbcmgroups.org)) for more information and the Zoom link.

## ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

---

1. English Online Adult Sunday School: Sundays, 9:45 AM
  - a) Jesus in the Secular World: Reaching a Culture in Crisis
  - b) Leviticus: Living in God's Presence (II)
2. Teens Online Sunday School: Sundays, 10:00 AM, Book of John.
3. Teens Weekly Devotionals: Wednesdays 5 PM. HS and MS alternate between weeks.
4. SALT (Sisters Abiding in Light and Truth) Fellowship: Wednesday 1/13, 7:30 - 9:00 PM. Looking for a new year resolution? Tammy Stoy of Global Gates will talk about "Sharing Christ during a pandemic". The Zoom link is sent through the SALT listserv.  
For questions, please contact Susan Lu ([susan.lu@cbcmgroups.org](mailto:susan.lu@cbcmgroups.org)).
5. Eben Ezer Fellowship meets via Zoom on the 3rd Sunday of each month 1:30 - 2:45 PM. On 1/17, Joseph Chiu will share his career testimony in the field of infectious diseases, and answer questions about covid-19 vaccines submitted in advance to [joseph.chiu@cbcmgroups.org](mailto:joseph.chiu@cbcmgroups.org) by 1/15. We welcome anyone 55+ to join us. If you are not already on our mailing list, please email [alice.wong@cbcmgroups.org](mailto:alice.wong@cbcmgroups.org).

## GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

---

1. After Worship Fellowship & Greeting: Please consider staying on Zoom after worship.
2. Prayer requests: Please send to [becky.bly@cbcmgroups.org](mailto:becky.bly@cbcmgroups.org). Indicate anonymity if preferred.
3. Wednesdays Online Prayer Night: Next meeting 1/13, 8 - 9 PM. Please join Minister Jon Shumway for fellowship & prayer. Zoom ID: 862 3097 2893, Password: 956483.
4. G Campus Awana for Children (K-G5) & Teens (G6-G12): Friday 1/15, 8-9 PM. Zoom ID: 562 069 3185; Password: 123. All children and teens, their neighbors and friends are welcome to join.
5. Coworkers Meeting: Saturday 1/16, 9:00 AM. Zoom ID: 850 5168 0126; Password 186029.

**網上奉獻:**教會與 VANCO 付款公司合作,開設了網上及手機奉獻方式,現接受銀行卡/信用卡、銀行支票帳戶/儲蓄帳戶轉帳,至教會首頁 [cbcm.org](http://cbcm.org),點擊「網上奉獻」,或掃碼(簡繁體)。如有疑問: [finance.dept@cbcm.org](mailto:finance.dept@cbcm.org)。如您選擇以支票支付,請將“Donation Start Date”預設兩個工作天。

(簡體)



(繁體)



**郵寄奉獻:**請將奉獻支票放入 2021 奉獻信封中,郵寄至

Finance Department  
c/o CBCM  
4414 Muncaster Mill Road,  
Rockville, MD 20853.

**Online Giving:** CBCM, in partnership with VANCO Payment Solutions, is now accepting online and mobile giving. Options: debit/credit card, or checking/saving account. To access online giving, you can: 1) visit [cbcm.org](http://cbcm.org), and click “Online Giving”; Or 2) scan the QR code to the right. Please email: [finance.dept@cbcm.org](mailto:finance.dept@cbcm.org) for any questions. If you choose to pay via checking account, please add 2 business days to your “Donation Start Date”.



**Mail-in Giving:** Please put your offering check in the 2021 offering envelope and mail to:

Finance Department  
c/o CBCM  
4414 Muncaster Mill Road,  
Rockville, MD 20853

## S & T 哈根夫婦

Field: Middle East 工場: 中東

- ◆ Praise God for how we have been progressing in Arabic! We are able to read and write a lot more quickly than before. We had our first spiritual conversation with our teacher in Arabic. Our conversation renewed our vision for the local people here.
- ◆ Sometimes we are exhausted simply from living day-to-day in a different culture. Please pray for continued rest when there are always so much more to do in learning Arabic, online ministry, loving our neighbors well, and just making it long-term overseas .
- ◆ Please also pray for wisdom and discernment for us and our teammates as we continue to reach out to others while being wise with COVID-19 precautions.
- ◆ 為我們學習阿拉伯語有進步感謝神!我們現在讀與寫比以前快多了.最近我們與阿拉伯語老師有了第一次信仰方面的對話,這個對話使我們再一次堅定了當初蒙召來此的異象.
- ◆ 在不同文化中長期的生活,有時候會讓我們覺得精疲力盡.求神讓我們得到足夠的休息,因為我們總是有太多的事要做,像阿拉伯語的學習、線上事工、愛鄰舍以及對長期在海外生活的適應.
- ◆ 我們和隊友都繼續試著認識和傳福音給本地人,請為我們向神求智慧和分辨力,也讓我們有做好防疫措施.

## Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告 - [www.barnabasaid.org](http://www.barnabasaid.org)

Continue to pray for Eritrean Christians who suffer great persecution by their government. Many are arrested, after which beatings and torture follow. Some have spent years in solitary confinement in complete darkness, taken out only for interrogation to try to force them to recant their faith. They can spend years in jail without a trial. Praise God for their faithfulness and pray that they will be given the patient endurance they need.

請繼續為厄里特里亞遭受政府極大逼迫的基督徒禱告.有許多被逮捕,然後被毆打和施酷刑.有些被隔離監禁在全黑的牢裡,只有時被提出來,以審問來強迫他們放棄信仰.也有些未經庭審,卻被監禁多年的.請為他們堅貞的信心感謝神,並求神賜他們堅忍的心,來承受所面對的困難和需要.

### **Today 今日 1/10**

- CBCM-R: Rock City Fellowship - Multi-cultural Worship Service, 11:20 AM, [cbcm.org](http://cbcm.org) → Live Streaming → Rockville English & RCF.  
洛城堂: 磐石城團契(多元文化敬拜聚會), 上午十一時二十分, [cbcm.org](http://cbcm.org) 網上直播

### **Tuesday 週二 1/12**

- CBCM-R: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 9:30 AM, via MS Teams  
洛城堂: 天路國語婦女查經, 上午九時半, 網上聚會

### **Wednesday 週三 1/13**

- CBCM-R: Kindness Mandarin Women's Bible Study, 10:00 AM, via Zoom  
洛城堂: 恩慈國語婦女查經, 上午十時, 網上聚會
- CBCM-R: Young Adult Ministry Large Group & Men's/Women's Group: Alternating Wednesdays, 7:30 PM, via Zoom. Contact [yaministryleaders@cbcmgroups.org](mailto:yaministryleaders@cbcmgroups.org)  
洛城堂: 英語青年事工大組及弟兄/姊妹組, 交替週三晚上七時半, 網上聚會
- CBCM-G : Wednesday Mandarin Fellowship, 10:00 AM, via Zoom  
蓋城堂: 週三同行國語團契, 上午十時, 網上聚會

### **Thursday 週四 1/14**

- CBCM-R: Community Center Activity, 10:00 - 11:30 AM, via MS Teams  
洛城堂: 社區中心活動, 上午十時至十一時半, 網上聚會  
講員: 梁鳳岐弟兄, 講題: 眼睛是靈魂之窗, 聯繫 [kiang-ning.huang@cbcmgroups.org](mailto:kiang-ning.huang@cbcmgroups.org)

### **Friday 週五 1/15**

- CBCM-R: Teens Group, - "Spiritual Disciplines 1", 8:00 PM online  
洛城堂: 少年團契, - "靈命造就(一)", 晚上八時, 網上聚會
- CBCM-R: Awana, 7:00 PM, (1st & 3rd Fridays of each month until 5/21/2021, via Zoom)  
洛城堂: Awana 兒童節目, 晚上七時, (每月第一及第三週五網上聚會)
- CBCM-G: Children (K-G5) and Teens (G6-G12) Awana, 8:00 - 9:00 PM online, Zoom ID: 851 7136 3481, Password: 123  
蓋城堂: 兒童及少年 Awana, 晚上八時至九時, 網上聚會
- CBCM-R: Faithful and Young Mandarin YA Bible Study, 7:30 PM, via Zoom  
洛城堂: 飛揚國語青年查經, 晚上七時半, 網上聚會
- CBCM-R: Agape Cantonese YA Fellowship, 7:30 PM, via Zoom  
洛城堂: 信望愛粵語青年團契, 晚上七時半, 網上聚會

### **Condolences 哀悼:**

Christina Chi (CBCM-RE)'s mother rested in the Lord on 1/5. May God comfort Christina and her family.

李陳淑珍姊妹(洛城英語堂)母親於一月五日安息主懷, 求主親自安慰淑珍姐妹及其家人。



## 網上成人主日學班 Online ADULT SUNDAY SCHOOLS

<b>洛城堂</b> Rockville	<b>粵語</b> 11:30am	破繭更新談「蛻變」	<b>國語</b> 11:30am	發揮功能的基督法
		傳統啓迪讀「五卷」		使徒行傳
				士師記、路得記
				系統神學概論(上)
<b>Rockville</b>	<b>English</b> 9:45am	Jesus in the Secular World: Reaching A Culture in Crisis	<b>Youth</b> 10:00am	11th-12th Grades - Book of John
		Leviticus: Living in God's Presence (II)		9th-10th Grades - Book of John
			Middle School Girls - Book of John	
			Middle School Boys - Book of John	
<b>蓋城堂</b> Gaithersburg	<b>國語</b> 10:00am	教會歷史, 慕道班		
	<b>English/ Youth</b> 11:45am			

### 上週網上敬拜瀏覽人次 Online Worship Views Last Week

國語	粵語	RCF/Eng./Youth	Children	Youth	蓋城堂 CBCM-G	
250	76	143	-	-	39 (M) - (E)	- (Children)

### 上週網上主日學人數 Online Sunday School Attendance Last Week

-	-	-	-	-	- (M) - (E)	- (Children)
---	---	---	---	---	-------------	--------------

### 上主日奉獻 Offerings Last Week

經常 General	差傳 Missions	建堂 Building	慈惠 Caring	神學獎學金 Scholarship	中國教育支助 China Education	神國建堂 Kingdom Building	長者 Elderly
\$43,439.00	\$26,150.00	\$1,649.00	\$2,243.00	\$150.00	\$2,525.00	\$1,020.00	-

**Senior Pastor:** Rev. Hugo Cheng  
**Cantonese Pastor:** Rev. Vitus Cheng  
**Lead English Pastor:** Rev. Ken Sun  
**English Pastor:** Rev. John Tung  
**Mandarin Pastor:** Rev. Christopher Poh  
**Global Outreach & Women's Minister:** Isabel Lee  
**Youth Ministry Pastor:** Rev. Steve Eatmon  
**Youth Ministry Assistant:** Dorothy Lau  
**English Minister:** Jon Shumway  
**Mandarin Minister:** Jeff Ji

**主任牧師:** 程德鵬牧師  
**粵語牧師:** 鄭會淦牧師  
**英語帶領牧師:** 孫自恭牧師  
**英語牧師:** 董澤強牧師  
**國語牧師:** 蒲介珉牧師  
**全球外展與婦女事工:** 李貝文傳道  
**少年事工:** 伊明恩牧師  
**少年事工:** 劉欣寧助理主任  
**英語傳道:** 洪志賢傳道  
**國語傳道:** 李豐羽傳道